

## 第一章：關鍵概念

譯自《世界各種語言教學：中文教學實用指南》前身《關鍵指南》  
(*Teaching World Languages: A Practical Guide for Teachers of Chinese; The Essential Guide*)  
[www.nclrc.org](http://www.nclrc.org)

國立首都語言資源中心(National Capital Language Resource Center)研究計畫之一  
2015 年版權所有

### 本章內容

關鍵概念.....	第二頁
溝通能力 (Communicative competence).....	第五頁
以學習者為中心的教學.....	第六頁
語言學習策略.....	第八頁
其他參考資源.....	第十一頁
參考書目.....	第十二頁
附錄.....	第十三頁

學習語言不等同於認識語言。學習語言意味著學習者可以通過該語言理解，溝通並且思考，如同使用母語相同。語言教學代表教學者能引導學生在學習過程中，通過所教學的語言理解，溝通，並且思考。本章節旨在介紹讀者今日美國語言教學的基礎理念。

## 關鍵概念

### 關鍵概念

本章節綜觀本書所介紹的在語言教學實踐中的重要概念。每一個概念會在後續的章節中有更全面的討論。以中文為外語的實例和說明有助於讀者在課堂中實踐這些概念。

溝通能力

文化能力(Cultural competence)

以學習者為中心的教學

二十一世紀外語教學標準

重視理解的課程設計(Understanding by Design)

學生表現性評估(Performance Assessment)

語言學習的遷移(Transfer in Language Learning)

語言與文化不可分割

真實未經修改的教學材料(Authentic materials)

#### 1. 溝通能力

溝通能力是世界語言教學的目標，它代表理解目標語並且通過該語言產生有意義的訊息的能力。有意義的訊息應用知識以及合適的語法和詞彙使用，並且綜合文化，社會規範或行為常模和在文化上合宜的溝通策略。學習一個新的語言代表學習者可以通過該語言理解，溝通並且思考，如同使用母語相同。語言教學意即引導學習者培養一種新語言的溝通交際能力。

#### 2. 文化能力

文化能力是溝通能力所需要的知識與技巧的集合，它包含不同文化差異的認知，熟悉不同文化的觀點，慣例和產物，以及與具有不同文化背景的人互動時所需要的知識和技巧。文化能力增加學習者與不同文化背景的人溝通時的自信心。

#### 3. 以學習者為中心的教學

對增進溝通能力與文化能力的語言教學而言，以學習者為中心的教學模式是一種成功的模式。在以學習者為中心的課堂中，教師和學生皆為重點。語言教師提供反映真實生活情境的語言模式和教材，學生於此通過自己練習，和教師與同儕練習以及課堂外使用時，建構這些語言模式。

#### 4. 二十一世紀外語教學的標準

二十一世紀外語教學標準為外語教學研究計劃於1996年，1999年，及2006年所研發，廣泛使用的溝通與文化能力的明確學習目標，這些學習目標是課程與教案設計時的骨幹核心，它們描述了外語教師希望學生知道並且能夠使用目標語處理的事情，此套外語教

**國立首都語言資源中心2015年版權所有**

世界各種語言教學：中文教學實用指南

學標準有五個部分：溝通、文化（包含了解文化產物，慣例與不同文化背景的人的觀感）、貫連(Connections;與其他學科產生連繫)、比較(Comparisons;比較目標語與其他語言文化)、社群(Communities;參與目標語言及文化的社群)。

溝通能力的標準有三種模式：人際交流(interpersonal;書面和口語交流)，理解詮釋（閱讀，聽力理解，瀏覽 viewing），以及表達演說(presentational;口頭報告或者書面文字)。雖然此套標準是為了在美國教授英語以外的教師所編寫，但是世界上許多教授不同語言，包括以英語為外語的語言老師也使用此概念。

#### 5. 重視理解的課程設計

在各種語言課堂中，日漸受到重視的溝通與文化能力培養與另一個通識教育領域的趨勢並行：具有目的性的課程框架設計。先前人稱的反向課程設計(Backward design)，此課程設計展現了著重教學目標的課程設計模式：教師首先決定教學目標，接著依據設定的教學目標再設計過程的評估方式，最終再設計出能讓學生成功完成評估的教學順序和教學活動。在這套課程設計的理念下，評估目標影響課程的內容，重視理解的課程設計強調教師教導學生如何通過明辨性的思維(critical thinking)探索宏觀的概念(big idea)來理解課程，這些理念整合了外語標準內的五大區塊的領域：溝通、文化、貫連、比較與社群。

#### 6. 學生表現評估

學生表現評估就是學生通過直接或活動式的教學任務展現所學的能力與知識的評估方式，因為語言學習的目標為溝通與文化能力，因此評估必須能反映學生合宜溝通，體現學生理解目標語文化的能力。通過理解的課程設計中一個主要的成份即是評估與教學目標緊密連結的重要性。

#### 7. 語言學習的遷移

學習中的“遷移”意指能夠將在一個情境中所學得的知識和技巧套用在另一個新情境中。新的情境可能與原來學生習得的情境有不同的場景或者情況，給學習者鮮少或者甚至沒有任何的線索或提示。遷移的發生需要學習者進行推斷和語義協商(negotiate meaning)，它也讓學習者離開熟悉可預料的情境，並且進一步地在較無法預測的情況中使用語言。在一個特定的文化中合宜地使用語言需要良好的適應能力、對於新情況的包容度、處理不完整信息的能力、在缺乏線索的情況下解決問題，並且在課堂外使用語言以回應所面對的挑戰。溝通能力要求學習者能夠將課堂所學的知識轉移至真實生活的情境當中。

#### 8. 語言與文化不可分割

外語各項標準的教學目標是息息相關的；一次課堂的教學通常涵蓋了不止一個標準，對於教學計劃與評估而言，了解語言與文化的不可分割性至關重要。學習者通過使用目標語，養成了解一個地區的人的觀點、習性與相關產物的同時，對於該文化的知識也開始影響學習者使用目標語的方式。溝通能力源於學習者使用對目標語的語言與文化所知，並且以該語言溝通的能力。

#### 9. 真實未經修改的教學材料

**國立首都語言資源中心2015年版權所有**  
世界各種語言教學：中文教學實用指南

真實未經修改的教學材料就是目標語的母語者所做，或者為了該語言的母語者製作的材料，這些材料融合了目標語的觀點和預設價值。學習者學習外語時需要盡可能的如母語者般有各種接觸目標語的機會與管道，整合真實的材料和語言教學能幫助學習者在真實語境下達成溝通能力與文化能力的目標。

## 關鍵概念

### 溝通能力

溝通能力是學習者成功傳達、接收不同種類信息的能力（引自《二十一世紀外語教學標準》，2006）。學習者為了廣泛的學習目的與使用而學習語言，於是理想的語言學習結果便成為能滿足在不同目的、不同情境和不同方式下溝通無礙的能力。

在語言學習的所有階段當中，教師與學習者都希望能夠以目標語進行有效溝通 (communicative efficiency) 以目標語進行有效溝通意即學習者在現有的語言能力所及的範圍試著了解他人，並且通過目標語讓他人了解自己。為了達成此目標，學習者能：

- 使用正確的標點符號，語法與詞彙盡可能地清楚表達自己；
- 注意在目標語社會與文化中所學與所觀察到的，靈活地使用在社交上和文化上合宜的語言和行為；
- 運用了解與處理溝通障礙 (communication breakdown) 的策略，如：請求重述或者問題澄清，使用合適的肢體動作加強溝通，以及在詞窮時以其他詞彙替代表達意思。

溝通能力視學習者的三種主要技能領域而定：語言技能 (linguistic)，社會語言技能 (sociolinguistic)，與溝通策略技能 (strategic)。

- 語言技能：學習者能掌握如何使用目標語的語法，句法及詞彙。
- 社會語言技能：學習者在特定的場合、話題，和社會人際關係結構中，能合宜地使用並回應目標語，它是了解信息的語境，以及了解合適的語言風格及體裁，為了成功溝通使用語言合適的方式。例如：在正式演講使用的語體和一般隨意非正式的交談語體是不同的，中文（漢語）而言，合乎社會與文化規範的語言和行為意味著學習者清楚並且能依照所需靈活使用口語漢語和較書面文言的漢語。
- 溝通策略技能：學習者能通過化解溝通障礙來持續交談，處理自己目標語的語言知識的落差，以及學習更多目標語的知識與語景。例如：學習者如何查覺自己錯誤理解一段話，或者他人誤解自己的意思？在不知道使用什麼詞彙或語句才正確的情況下，學生如何還能使用語言交流更傳情達意？

## 關鍵概念

### 以學習者為中心的教學

在外語學習中，以學習者為中心的教學基於語言學習是通往溝通能力的探索過程的前提，教師提供學生語言使用的模板，並且協助學習者培養能夠應用於真實生活情境的語言技能。

在這個教學模式當中，學習者和教師都是積極的參與者，共同承擔學習者學習的責任，教師與學生也並肩合作找出學生使用目標語的期望。教師給學生目標語的模式，學生根據老師的模式在模擬真實溝通情況或者真實的情境活動中自行使用目標語。

因為以學習者為中心的教學強調在真實溝通交流中使用目標語，此教學模式教導學生如何合宜使用並且回應目標語，以及學習目標語的形式和結構。以學習者為中心的課堂給予學生獲得信息及參與使用目標語社群的語言能力。

#### 以學習者為中心的模式與以教師為中心的模式

以學習者為中心的模式代表從以教師為中心模式的教學轉變，以教師為中心的模式是過去許多老師使用並且也這麼學習過來的教學常態，一直到最近才有所改變。在這個教學模式當中，學習者受益於教師的知識與引導，包含溝通能力與文化能力的溝通技能隨之發展。以學習者為中心的教學模式使學習者和老師在最初的教學階段便開始共同建立溝通能力與文化能力。

有的老師使用只一種或者另一種教學模式，而有的老師選擇交叉使用此二者，無論教師選擇何者，教師都應該清楚他的根本教學模式為何，以及他所選的教學模式對他和學生代表的意義。

以教師為中心的教學模式與以學習者為中心的教學模式之間的差異摘要，詳見於附錄 A “語言教師之兩種教學模式的差異”。

在美國，外語教學領域意識到以教師為中心的教學模式主要有兩個缺陷：

- 此模式將教師視為在教學活動中積極的角色，而學生是本質上被動的。教師負責對學生傳遞所有的信息：教師負責說話，學生只負責聽，也許能全部、部分，或者完全不吸收。因為此模式不要求學生主動積極地參與教學活動，只有少數學生參與實際的語言學習活動中，所以所有的學習責任都在教師身上。
- 此模式將外語視為一個學生必須學習的科目，而將語言學習視為逐步精熟目標語的語法，句法和詞彙。此模式賦予學生關於該語言的知識，但是並不賦予學生在真實情境下為了學生感興趣的目的而使用該語言的能力。

外語教學領域認為以學習者為中心的教學模式對於引導學生獲得世界上不同語言的溝通能力和文化能力方面上更有效(Jensen & Sandrock, 2007)。

針對對於以學習者為中心的教學模式還有些陌生的語言教師，使用此教學模式可能在一些層面上看起來令人卻步：

- 此模式與傳統教學相斥：許多文化對於語言教學的方式，尤其是針對學童的傳統行之有年，這些傳統模式多為以教師為中心，而且他們通常強調識字、閱讀技能的養成。
- 此模式無法參透：對於教師到底應該做什麼讓課堂成為以學習者為中心的方式並沒有清楚而明確的說明。
- 此模式聽起來不甚理想：“以學習者為中心”的概念聽起來好像教師無法全然控制課堂的進行。
- 此模式似乎不可行：學生開始分成小組時，他們可能因為評估所指派的學習任務和清楚組內如何運作而慢下開始學習的步調。
- 此模式讓人感到亂七八糟：一旦學生開始分組活動，課堂變得吵雜，與此同時，當自己無法及時處理和糾正學生可能犯的錯誤時，教師仍須保持平常心。

事實上，有效的以學習者為中心的課堂，教師設計所有活動的內容，並且設定了活動的時間限制，教師並非總是課堂關注的焦點，但是仍然掌握學生的學習活動。在方法和動機的章節，以及本章節的學生表現部分將引導讀者發掘許多對於如何設計與施行以學習者為中心的教學活動的建議。

## 關鍵概念

### 語言學習策略

以學習者為中心的教學模式中，教師負責引導學生經歷有效的學習歷程。對教師來說，引導學生經歷學習過程的一部分包含教學生學習策略，以及如何、何時使用學習策略。

學習策略是為了有助於學習者學習所採用的想法或者行為，包括計劃和監控自己的學習和行為，如：記筆記、畫圖記憶等等。學習策略也包含諸如與他人合作學習的社會行為。越有效率的語言學習者較效率低的語言學習者更能運用廣泛的學習策略(Chamot, 2009)。請見《與學習策略航行 5C》(*Sailing the 5 C's with Learning Strategies*) (<http://www.nclrc.org/sialing/index.html>)，其中列有二十個的學習策略的描述與整理。該表列於附錄中的附錄 A：以英文書寫的學習策略清單。

學習策略教學給學生揭示學習的成敗與否受到他們學習的方法，而非他們無法控制的能力。大多數的學生可以學習更有效地使用學習策略。使用學習策略時，他們更能獨立學習，並且能承擔更多學習的責任，於此同時，由於學習者對學習語言的自信增加且能運用特定技能以利成功地學習，學習者的學習動機也隨之增加。

教師能利用學生關於語言如何運作和學習方法的知識——後設認知 / 元認知 (metacognition)——來協助學生以下列兩種方式管理與監控自己學習語言的歷程：

- 鼓勵學生了解自己的思考過程。培養能幫助自我學習的自知能賦予學習者掌控學習的能力，如：規劃如何進行一個學習任務，一直監測自己的表現，以及在學習任務完成時，能評估自己和學習情況。
- 描述特定的學習策略，給學生演示學習策略如何應用在指定的學習任務，並且讓學生練習學習策略。為了能一直保持成功完成學習任務，學習者必須清楚幫助他們學習成功以及學習策略的價值何在。通過在課堂時間教學這些學習策略，教師再次重申學習策略的重要性和價值。

下列的原則展示了如何在教學中整合學習策略的直接教學方式。

- 通過找出學生現有的學習策略，以及讓學生意識到同儕使用的學習策略種類，教師給學生建構他們已使用的學習策略，學習策略因此越學越多。
- 整合一般的課程和學習策略的教學，避免將學習策略和語言學習活動分開進行教學。
- 明確清楚地指出教學策略：給不同的學習策略應有的名稱，告訴學生學習策略對他們的好處，以及學習策略如何有助於學習，並且教師在課堂上給學生親自演示如何使用學習策略。



- 讓學生自行決定何種學習策略對他們最有效，提供不同的學習策略。
- 引導學生運用一個已經熟悉的學習策略於新的情境中。
- 在課程當中規劃持續的外語學習策略教學。
- 在學習策略教學時，盡可能地使用目標語。

教師通過讓學生填寫關於學習策略的問卷並且在填完後跟學生討論，開始跟學生有關學習策略的對談，同時也了解學生已經會運用的學習策略。現有的學生學習中文策略的問卷可於附錄 B “學習策略問卷— 中文”。

### 語言習得的階段

作為語言教師需要了解語言學習分階段性地進行。語言學習者必須通過一系列“近似”的過程，我們稱之為“中介語”(interlanguage)學習。在中介語發展過程中的每一個階段代表對於目標語了解的程度，了解中介語的特徵有助於教師了解並且監測語言學習的過程。雖然學者描述學習第二語言的過程的主要階段順序有所不同，但是一般而言，這些階段皆具有獨特性、系統性、化石化 / 石化現象(fossilization)與趨同性(convergence)。

**獨特性** 中介語在早期時因人而有顯著的差異，學習者應用自己的規則在他們所聽到或者閱讀的，每一個學習者如何應用都不盡相同，結合了根據母語及其他來自個人情況與背景的信息，學習者逐漸了解新語言如何運作。例如：因為中文並沒有時態(tense)，而是以時貌(aspect)說明時間的概念，可是英文使用者遵循嚴謹的時態表達事情的先後發生順序，所以學習中文的英文母語者常常需要長時間習得時貌標記(aspect marker)“了”，有的中文學習者常常以為中文裡的“了”就等同於過去式的時態，所以有時候在動詞之後多加或者少加了“了”。

**系統性** 學習者開始發展語言水平的時候，他們有系統地產生錯誤。這些錯誤基於系統性的假設。例如：中文學習者常常在名詞後面加上“們”表示複數，然而，在中文使用的情況中，“們”如果沒有特殊的需要是不必要的，一般名詞即可在語境中代表單數或者複數。如果學生清楚這個規則，他們便可以自行糾錯，並要也要求教師給予明確的糾錯。

**化石化** 有的錯誤的規則會較其他的日漸深刻而難以改正，在學習者將這些錯誤的原則變成永久的語言使用特徵時，化石化 / 石化現象便產生了。

**趨同性** 學習者的規則越來越接近他們學習的語言時，趨同性應運而生。這代表有不同母語背景的學習者有類似的假設而且形成關於新語言的規則相似的假設。

在外語課堂中，教師會經歷各種學生在不同中介語發展階段的溝通交流，這些語言交流可能並不付合教師所知道的发展歷程，每個學生都經歷不同的中介語發展，在發展外語溝通能力的階段可以視為語言習得各種方面，如：詞彙，發音，社會 / 文化知識與行為，欣賞

並了解不同文化觀點等。理解詮釋技能（聽與讀）較表達闡述技能（說與寫）的發展快速。學生最為渴望發展的能力——流利地說目標語——需要長時間的努力。

## 關鍵概念

### 其他參考資源

若想坐擁一座包含語言教學重要書籍的“教師書城”，請見“參考資料”，在“教師書城”中引用的書籍都在“參考資料”中介紹了許多重要的概念。

一般參考教學資源：

有許多網上關於以標準為本的語言教學導論式的基本概念，包括：

明尼蘇達大學設立的網站：Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA)有豐富的教育概念簡介，請參見：

<http://www.carla.umn.edu/culture/index.html>。其中討論以內容為本的語言教學法特別有用：<http://www.carla.umn.edu/cobaltt/index.html>。

公開教育資源與語言教學(the Center for Open Educational Resources and Language Learning; COERLL)的外語教學法網站提供了十四種外語教學的模板(<http://coerll.utexas.edu/methods/>)。每一種模板包括錄像實例，反思機會，以及檢測理解的測試。此一網站對任何語言教師而言都是絕佳的外語教學簡介。

由威斯康辛州所研發的語言教育者培訓電子學習模板 (*Language Educator Development E-Learning Modules; LEDE*)，請見：

<http://www.wafl.org/asp/modules/about.htm>。初級的學習模板是免費的，每位使用者若想使用其他模板，自 2011 年三月開始費用為美金 35 元。這些教學模板為互動式，編寫良好容易理解。

2006 年出版的《二十一世紀外語學習標準執行摘要》(The Executive Summary of the Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century)在美國外語教師協會 (American Council on the Teaching of Foreign Languages; ACTFL)網站上可供下載，請見：<http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3324>。有關如何訂購標準一書的信息也可以在美國外語教師協會網站上找到，請詳見

<http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=4283>。以中文書寫針對中文為外語的標準可以在全美中小學中文教師協會網頁當中找到更多的信息，請見：

<http://www.classk12.org/2011/ts.htm>。

欲找尋更多學習策略教學的相關信息，包括在教案中整合學習策略教學的資訊，請見由國立首都語言資源中心(National Capital Language Resource Center; NCLRC)提供的《與學習策略航行 5C》<http://www.nclrc.org/sailing/index.html>。學習策略表有多種語言，包括中文在附錄當中。該表格介紹了二十種學習策略。

**國立首都語言資源中心2015年版權所有**

世界各種語言教學：中文教學實用指南

參考書目：

- Chamot, A. (2009). The CALLA handbook, 2nd Ed. White Plains, NY: Pearson.
- Janis, J. & Sandrock, P. (2007). The essentials of world languages, Grades K-12. Alexandria, VA: ASCD.
- National Standards in Foreign Language Education Project. (2006). Standards for foreign language learning in the 21st century. Lawrence, KS: Allen Press, Inc.

## 關鍵概念

### 附錄

#### 附錄 A:

#### 兩種語言教學模式的差異

以教師為中心的教學模式	以學習者為中心的教學模式
焦點在教師身上	焦點在教師和學生兩者身上
焦點在語言形式和結構（教師所知道的語言）	焦點在典型情境中的語言使用（學生如何學會使用語言）
學習材料為了課堂而產生	學習材料為從生活中取得、真實未經修改的材料，以及修改過、為了課堂使用的材料兩者相結合。
教師說話，而學生只負責聽	教師給予學生語言模式，學生彼此互動，同時也跟教師互動學習。
學生自行學習	學生依活動目的而個別、分組或者配對學習。
教師監控並且糾正學生每一句話	學生不在教師持續監控下交談；教師在問題產生時提供回饋與糾正。
教師回答學生關於目標語的問題	學生互相回答彼此的問題，而教師是一種信息資源，不負責回答問題。
教師選擇話題	學生得以自行選擇一些話題。
教師評鑑學生的學習	學生評估自己的學習，教師也評估學生學習情況。
課堂很安靜	課堂常常很吵雜也很忙碌。

附錄 B:

**LEARNING STRATEGIES QUESTIONNAIRE FOR CHINESE**

Name in English:

Last: \_\_\_\_\_

First: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Teacher's name: \_\_\_\_\_

Your level of study in Chinese (Circle one) 1 2 3 4 5

Directions: Please complete this questionnaire about what you actually do when performing certain kinds of tasks in Chinese.

The questionnaire describes different kinds of tasks you might encounter in your Chinese class. Below each task are statements describing learning techniques, practices, tools, or strategies you might use to help you perform the task.

For each kind of task, read the description. Then read each statement describing possible approaches.

Circle one of the options (Never, Rarely, Occasionally, Often) to show how often you use the approach described.

The list is not complete, so if you do anything else, please jot it down on the lines provided at the end of each section.

There are no right or wrong answers. There are only answers that tell what you actually do.

## Reading Chinese

Reading is a frequent activity you use for learning and using Chinese. You may often read texts such as dialogues, stories, advertisements, and articles in Chinese as class work or on your own.

How often do you do each of the following to help you understand Chinese reading material that is challenging?

R1.I

I decide in advance what my reading purpose is, and then I read with that goal in mind.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R2.

I decide in advance specific aspects of information to look for, and I focus on that information when I read.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R3.

Before I read, I think of what I already know about the topic.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R4.

Before reading, I try to predict what the text will be about.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R5.

While I read, I periodically check whether the material is making sense to me.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R6. While reading, I decide whether the information makes sense based on what I already know about the topic.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R7.

I imagine scenes or draw pictures of what I am reading.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R8.

I act out the situation described in the reading (for example, using real objects to illustrate and put into context what I am reading).

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often



R9.

I encourage myself as I read by saying positive statements such as "You can do it."

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R10.

I work with classmates to complete assignments or solve reading comprehension problems.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R11.

I use the context, like familiar words, pictures, and the content, to help me guess the meanings of unfamiliar words I read.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R12.

I identify what I don't understand in the reading, and I ask a precise question to solve the problem.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R13.

I use reference materials (dictionary, textbook, computer program, etc.) to help solve reading comprehension problems.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R14.

After reading, I check to see if my predictions were correct.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R15.

I summarize (in my head or in writing) important information that I read.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R16.

I rate my comprehension by reflecting on how much I understood what I read.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R17.

After reading, I decide whether the strategies or techniques I used helped me understand, and I think of other strategies that could have helped.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

R18.

I check whether I accomplished my goal for reading.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

Other strategies:

Listening to Chinese

You may often listen to people speaking Chinese --your teacher, classmates, and native speakers (in person, on videos, on the internet), and you want to make sure you understand them.

How often do you do each of the following to help you understand what you hear in Chinese?

L1.

I decide in advance what my listening purpose is, and I listen with that goal in mind.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L2.

I decide in advance specific aspects of information to listen for, and I focus on hearing that information.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L3.

Before I listen, I think of what I already know about the topic.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L4.

Before listening, I try to predict what information I'll hear.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L5.

While I listen, I periodically check whether the information is making sense to me.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L6.

While listening, I decide whether the information makes sense based on what I already know about the topic.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L7.

I imagine scenes or draw pictures of what I am hearing.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L8.

I act out the situation as I hear it (for example, using real objects to illustrate and put into context what I am listening to).

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L9.

I encourage myself as I listen by saying positive statements such as "You can do it."

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L10.

I work with classmates to complete assignments or solve listening comprehension problems.

Never

Rarely

Occasionally

Often

L11.

I use the context, like familiar words, pictures, and the content, to help me guess the meanings of unfamiliar words I hear.

Never

Rarely

Occasionally

Often

L12.

I identify what I don't understand about what I'm hearing, and I ask a precise question to solve the problem.

Never

Rarely

Occasionally

Often

L13.

I use reference materials (dictionary, textbook, computer program, etc.) to help solve listening comprehension problems.

Never

Rarely

Occasionally

Often

L14.

After listening, I check to see if my predictions were correct.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L15.

I summarize (in my head or in writing) important information that I heard.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L16.

I rate my comprehension by reflecting on how much I understood what I heard.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L17.

After listening, I decide whether the strategies or techniques I used helped me understand, and I think of other strategies that could have helped.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

L18.

I check whether I accomplished my goal for listening.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

Other approaches:

## Speaking Chinese

Part of learning and using Chinese is being able to speak it. In class you may have to answer questions, talk to classmates, give reports and summaries, and give information about yourself.

Outside of class you might have conversations with native speakers and friends.

How often do you do each of the following to help yourself speak Chinese?

S1.

I decide my goal for speaking by thinking about what I want to communicate.

Never

Rarely

Occasionally

Often

S2.

I think about what information is most important to the listener so I can focus on it.

Never

Rarely

Occasionally

Often

S3.

Before speaking, I think of what I know about the topic.



Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S4.

Before I start speaking, I brainstorm words and phrases I can use when talking.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S5.

I try to figure out if I'm not making sense to the listener so I can correct myself.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S6.

I focus on topics that I know how to talk about, and I use language structures I am familiar with, so that others can understand me.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S7.

I practice talking about things that relate to my own life and personal experiences.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S8.

I imagine or draw a picture or situation that I want to talk about to help guide me when I'm speaking.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S9.

I use real objects or act out the situation to illustrate and put into context what I am talking about.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S10.

I increase my confidence level by encouraging myself.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S11.

I work with classmates to practice speaking Chinese.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S12.

If I don't know how to say something, I substitute what I do know how to say.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S13.

If I don't know how to say something, I ask a more proficient speaker how to say it.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S14.

If I don't how to say something, I look it up in reference materials (dictionary, textbook, computer program, etc.)

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S15.

After speaking, I think about whether the words & phrases I brainstormed helped the listener understand me.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S16.

I mentally or verbally summarize what I've just said to see if makes sense.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S17.

After I speak, I rate how well I did.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S18.

I assess whether the strategies I used for speaking helped me, and I think of other strategies that could have helped.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

S19.

I check whether I have accomplished my goal in communication.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

Other strategies:

## VOCABULARY LEARNING STRATEGIES FOR CHINESE

V1.

As I think about a Chinese word, I imagine or draw a picture of the object/idea the word represents.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V2.

I think of something or someone in my life that the word reminds me of, and I remember that connection when I need to recall the word.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V3.

I make a point of learning words that relate to my life.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V4.

I group words that are similar or are related in some way.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V5.

I hold or point to an object that the Chinese word represents while thinking or saying the word.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V6.

I think of an English word that looks or sounds like the Chinese word, and I think about how the meanings are related.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V7.

I look for structural rules (prefixes, suffixes, roots, etc.) that give clues to the word's meaning.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V8.

I think of an English word that sounds like the Chinese word, AND I get a picture in my mind to link the meanings of the English and Chinese words.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V9.

I review new words with a classmate.

Never                      Rarely                      Occasionally                      Often

V10.

I test myself to see if I have learned the words.

Never

Rarely

Occasionally

Often

Other approaches: